



ERASMUS+ INCOMING STUDENTS COURSE CATALOGUE

Department of Italian Language and Literature

#

General information		
Course instructor	Zvezdana Vrzić, Ph.D.	
Name of the course	Esercitazioni di traduzione 2	
Study programme	Undergraduate study programme in Italian Language and Literature	
Status of the course	Elective	
Year of study	3 rd	
ECTS credits and manner of instruction	ECTS credits	4
	Number of class hours (Lectures + Exercises + Seminars)	0+45+0

1. COURSE DESCRIPTION

1.1. Course objectives

- Learning and practicing complex techniques for translating subject-specific and thematic texts; practicing translation techniques, with particular focus on the translation of texts from Croatian into Italian. Gaining the knowledge of syntactic, semantic, morphological and orthographic structures in the Italian and Croatian language. Providing students with texts pertaining to different subject fields in order to give them an overview of registers and styles that exist in general language and language for specific purposes.

1.2. Course enrolment requirements and entry competences required for the course

- A successful completion of the following course: *Esercitazioni di traduzione 1*.

1.3. Expected course learning outcomes

- By the end of the course, students will be able to:
 - develop the skills of translating domain-specific and thematic texts from Croatian into Italian
 - develop linguistic and stylistic competences that are necessary for translating complex texts.

1.4. Course content

- Translating complex texts pertaining to the fields of law, economics, medicine and so on from Croatian into Italian (the latest scientific texts, as well as the articles appearing in the newspapers and magazines from Italian- and Croatian-speaking areas), and the analysis of a translation
- Translating texts from Italian into Croatian
- An overview of language syntagmas that are used in a specific field of occupation, as well as the analysis of the lexicon associated with the language of science and the language for specific purposes in general.
- Applying a comparative analysis of Italian and Croatian syntax to the examples of specific texts

1.5. Manner of instruction

- ✓ Exercises
- ✓ Individual assignments
- ✓ Multimedia and network
- ✓ Other: consultations